



LUND
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

YIDU20, Yiddish: Beginner's Course II, 15 credits *Jiddisch: Nybörjarkurs II, 15 högskolepoäng* First Cycle / Grundnivå

Details of approval

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2023-06-14 to be valid from 2023-06-14, spring semester 2024.

General Information

The course is offered as a commissioned education.

Language of instruction: Swedish and English

The course is normally taught in English, but can also be taught in Swedish, provided there is a special agreement between the lecturer/s and the students. Such an agreement requires that all teachers and students are proficient in Swedish. Non-compulsory material in Yiddish may be included.

Learning outcomes

On completion of the course, students shall be able to

Knowledge and understanding

- account for key parts of Yiddish syntax and morphology
- describe the grammatical structure of Yiddish from a contrastive point of view

Competence and skills

- analyse Yiddish grammar from a basic contrastive perspective
- use sufficiently passive and active vocabulary to communicate in Yiddish in simple everyday situations
- provide an oral account of the content of Yiddish dialogue in common everyday situations
- read and translate simple texts from Yiddish to Swedish/English
- follow and actively participate in a prepared discussion on subjects that are familiar to the student in Yiddish with easily intelligible pronunciation
- using aids, write and present simple texts in Yiddish

Judgement and approach

- critically review, discuss and take a position on language norms and adopt a scholarly approach to language
- relate Yiddish to issues related to ethnicity, cultural encounters and cultural diversity

Course content

The course allows students to deepen their knowledge of Yiddish morphology, syntax and vocabulary as well as their ability to translate between Yiddish and Swedish/English. The student's oral and written language proficiency is significantly improved in relation to the previous course through practical skills exercises in both speech and writing. The student practises speaking and writing the language in monolingual situations as well as translating between Yiddish and Swedish/English.

The course consists of the following modules:

1. Yiddish Grammar and Text Study II, 7.5 credits
2. Oral and Written Language Proficiency II, 7.5 credits

Course design

The teaching consists of lectures and group exercises. The teaching consists of live streamed online lectures, seminars and 1-3 compulsory written assignments.

The course is offered as a distance learning course using an online learning platform and digital tools. Students are required to participate under these conditions, and to have access to a computer with an Internet connection as well as functioning speakers, microphone and web camera. The department will provide information about the technical requirements.

Complementary options are offered in consultation with the teacher responsible for the course.

Assessment

The assessment of Module 1 is based on a camera monitored exam.

The assessment of Module 2 is based on an oral exam via Zoom at the end of the module.

The camera monitoring takes place in real time. No recording occurs. Live monitoring is required in order to assess the student's knowledge without the student having access to any aids.

Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.

Grades

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

For the grade of Pass on the whole course, students must have been awarded at least the grade of Pass on both modules. For the grade of Pass with Distinction on the whole course, students must have been awarded the grade of Pass with Distinction on both modules.

Entry requirements

To be admitted to the course, students must have successfully completed Yiddish: Beginner's Course I (YIDD10) or the equivalent.

Further information

1. The course is offered at the Centre for Languages and Literature, Lund University.
2. The course replaces YIDD02 Yiddish: Language and Literature, Beginner's Course II, 15 credits.
3. The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree. For further details, see the current registration information and other relevant documentation.
4. Module titles in Swedish:
 1. Jiddisch grammatik och textläsning I, 7.5 hp,
 2. Muntlig och skriftlig språkfärdighet I, 7.5 hp.

Subcourses in YIDU20, Yiddish: Beginner's Course II

Applies from V24

- 2401 Yiddish Grammar and Text Study II, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2402 Oral and Written Language Proficiency II, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction